



a.

LE BARON PERCHÉ

7-10 ANS



Guia Risari, ill. Clémence Pollet

Le Petit Chaperon bleu (a)

En gros plan sur la couverture à fond rouge, le profil d'une fillette à l'air effronté, au capuchon bleu vif. Elle a choisi le bleu car le rouge lui rappelait une histoire triste. Elle part porter quelques provisions à sa grand-mère malade. Direction square Charles Perrault où elle rencontre un garçon déguisé en loup. S'engage entre eux une joute de métamorphoses imaginaires «on dirait que je serais» où ils s'amuse, grâce aux contes qu'ils connaissent bien pour les avoir lus et aimés, à se transformer en prince, princesse, dragon, fée, magicien, boule de feu, vague, vent chaud, sable fin, balai, pour revenir à la réalité angoissante pour la fillette: être privée de dessert si elle n'est pas de retour à temps chez elle. Emu, le garçonnet-chevalier la transporte alors en un éclair sur son vélo-destrier jusque chez sa grand-mère. Tout finit bien, sur une promesse d'autres rendez-vous. L'interprétation des contes par les enfants dans ce jeu n'est pas sans évoquer une joute amoureuse, signe que sous la modernité, la fonction initiatrice du conte demeure, réinvestie par les enfants. Tout cela non sans humour: les notes en bas de page, les dialogues et l'illustration, très gaie, à la fois pleine de vie et immuable dans un réalisme que dément sans cesse le récit. L'imaginaire est roi. Riches de contes et récits divers, ces deux enfants les recréent en toute liberté comme le fera tout lecteur aussi bien nourri.

G.C.

ISBN 978-2-36080-054-4

15,90 €

CIRCONFLEXE

AUX COULEURS DU TEMPS

5-9 ANS

Adapté du conte des frères Grimm et ill. par Paul Galdone, trad. de l'anglais (États-Unis) par Alice Seelow

Le Petit Chaperon rouge (b)

Fidèle adaptation, sauf la fin où l'on voit le loup mourir de peur devant le chasseur! Mais le charme de Paul Galdone joue toujours, même si ce titre n'est pas le meilleur de son œuvre. La petite fille est grandelette, et discrètement malicieuse, le loup est bien vertical et assez rigolo en son déguisement. Allez, vous reprendrez bien un petit coup de rouge avec la grand-mère qui se remet hardiment de ses émotions! E.C.

ISBN 978-2-87833-620-7

13,50 €



b.

CORENTIN

AU PAYS DE FÉERIE
POUR TOUS DÈS 7 ANS

Helge Kjellin, Anna Wahlenberg, Cyrus Granér, Alfred Smedberg, et alii..., trad. du suédois par un collectif franco-suédois sous la direction de M. Belsler, ill. John Bauer

Contes de Suède : histoires de Tomtes et de Trolls (c)

Sept contes littéraires choisis parmi d'autres, nombreux, publiés entre 1907 et 1915, d'auteurs très connus comme Elsa Beskow. Très marqués par la tradition scandinave, avec une forte présence de trolls et de trolleses, très imprégnés d'un sentiment puissant de la nature, ces récits se démarquent profondément des contes populaires par leur écriture qui s'adresse aux plus jeunes, et par une christianisation diffuse mais prégnante. On peut trouver le conte de la vache «Bukola» (cf. *La Géante dans la barque de pierre et autres contes d'Islande*, José Corti) beaucoup plus fort que celui de «Fleurette» ici raconté. Mais tout cela ne manque pas d'un certain charme et l'on aura plaisir à lire ces textes à haute voix aux enfants. Les magnifiques illustrations, plutôt bien reproduites, concourent pleinement à ce dépaysement. E.C.

ISBN 978-2-909771-56-4

24,50 €



GAUTIER-LANGUEREAU

UN LIVRE CD RADIO CLASSIQUE
5-10 ANS

Serge Prokofiev, conte musical, trad. revue et racontée par Ève Ruggiéri, ill. Marcelino Truong, Orchestre Prométhée, dir. Pierre-Michel Durand

Pierre et le loup

Sympathique version du récit très célèbre de Serge Prokofiev. Les illustrations de Marcelino Truong, colorées, vivantes, enfantines dans le bon sens du terme, nous donnent une image amusante d'une certaine Russie traditionnelle. On regrette seulement qu'à aucun moment on ne puisse voir une note de musique, comme souvent pour ce conte. On peut préférer une voix masculine pour le texte dit ou lu mais la gaieté d'Ève Ruggiéri est communicative.

E.C.

ISBN 978-2-01-393932-4

19,90 €



HONGFEI

CONTES DE CHINE
À PARTIR DE 7 ANS

Récit classique chinois trad. et adapt. par Alexandre Zouaghi et Chun-Liang Yeh, ill. Clémence Pollet

L'Auberge des ânes

Histoire fantastique où l'on voit un voyageur curieux et intelligent tromper la vigilance d'une magicienne qui transforme ses clients en ânes, et s'en rend maître. On trouve rarement ce genre d'histoire dans les albums pour la jeunesse et celle-ci est la bienvenue. D'autant que la fin ne manque pas d'humour. Les illustrations toutes simples et toutes gaies conviennent bien au récit. E.C.

ISBN 978-2-35558-053-6

15,20 €

HONGFEI

À PARTIR DE 7 ANS

Pu Songling, librement adapté et ill. par Wang Yi
Princesse Corbeau

L'auteur s'est librement inspiré d'un récit lu durant son enfance. Belle histoire de la rencontre et des amours entre un homme très humain et une jolie créature venue d'ailleurs, corbeau à ses heures. Pour une fois (peut-être est-ce là le résultat du flou de la mémoire...), l'histoire se termine bien. Les deux amoureux réunis vivront sur terre et pourront toujours retourner au pays des corbeaux. Les illustrations ne manquent pas d'intérêt. Toutefois la robe de la jeune fille évoque un peu trop parfois la «Belle époque». E.C.

ISBN 978-2-35558-045-1

16,20 €



c.



a.

DE LA MARTINIÈRE
POUR TOUS DÈS 7 ANS



Peter Sís, d'après Farid al-Din Attar,
trad. du perse par Jacob Bromberg
collab. Marine Ninadu

La Conférence des oiseaux (a)

«La Conférence des oiseaux» est un très long poème initiatique d'un mystique persan de la fin du XII^e siècle, Farid-Ud-Din'Attar. C'est le récit de la quête du peuple des oiseaux, guidé par la huppe, parti à la recherche de son roi, le Simorgh. Les hésitations et les questionnements des oiseaux, ainsi que les étapes du voyage, sont matière à des enseignements spirituels sous forme de très courtes histoires.

Peter Sís, qui dit être fasciné par les oiseaux, a magnifiquement su tirer parti des centaines de récits de ce texte touffu et d'une grande richesse spirituelle. Dans son texte d'une belle simplicité, on retrouve toute la trame du récit initial de la quête du Simorgh. Sís a fait ses propres choix parmi les enseignements multiples qui nous sont proposés dans le texte d'origine, mais chaque chapitre exprime de manière fidèle un cheminement initiatique en deux ou trois phrases courtes. Il conserve le plus souvent la forme de dialogue et de questions – réponses qui rappellent les origines soufies du texte d'Attar. Une partie du récit est porté par ses seules illustrations puissantes, parfois énigmatiques, parfois d'un grand réalisme. Les pages d'introduction et

de conclusion nous font entrer dans le livre à la suite du poète qui se métamorphose en huppe, et en sortit avec lui qui retrouve sa forme humaine, dans le silence qui convient. Un très beau livre qui est aussi une invitation à découvrir le texte d'origine, voire d'autres textes de la littérature mystique de la tradition soufie ou d'autres traditions. **H.K.**

ISBN 978-2-7324-5245-6
20 €

MILAN
ALBUMS CLASSIQUES
À PARTIR DE 7 ANS

Hans Christian Andersen,
trad. du danois par Catherine Lise
Dubost, ill. Nathalie Choux

Poucette

Un très grand format pour nous révéler, comme à travers une loupe, le monde miniature des aventures de Poucette. Les illustrations où l'ornementation végétale est prédominante, très fidèles en cela à l'esprit du conte, sont très colorées, à la manière des planches d'histoire naturelle de Buffon et, dans certaines pages, enluminent le texte. L'atmosphère des épisodes, la succession des saisons et les voyages du monde souterrain jusqu'aux pays chauds sont bien rendus par le jeu des couleurs. Enfin, la traduction du conte, inédite et excellente, est une réussite. **G.C.**

ISBN 978-2-7459-6002-3
16,90 €



POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU CEUX QUI RACONTENT

DE BORÉE

Jean-Pierre Mathias,
ill. Camille Romanetto

Contes et légendes d'Ille-et-Vilaine

Jean-Pierre Mathias a rassemblé dans ce beau livre plus de cent-dix contes, très divers, soigneusement classés, présentés à chaque fois avec mention précise de la source, avec une honnêteté intellectuelle qui honore ce conteur qui n'a jamais fait passer en premier un quelconque ego d'artiste. Après une identification Aarne-Thompson d'une cinquantaine de contes du recueil, un choix pour les plus jeunes (on aurait pu mettre les «Souliers rouges» classé par Paul Sébillot comme conte pour enfant!). Un index précieux de lieux, une riche bibliographie, un bel «hommage aux informatrices et informateurs» où l'on voit Marie Perrin, repasseuse, voisiner avec Marie de France et, enfin, juste avant la table des matières, une liste de lieux, d'émissions de radio, d'associations diverses, de conteurs... **E.C.**

ISBN 978-2-8129-0610-7
26 €



RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE

Evelyne Cevin

RÉDACTRICES

Evelyne Cevin, Ghislaine Chagrot et
Hélène Kerurier